



## Offene Regionskonferenz 2013 Åben Regionskonference 2013

**Dienstag, 01. Oktober 2013 / tirsdag, 1. oktober 2013**  
**von 15 bis 21 Uhr / fra kl. 15 til kl. 21**

**ECCO Center Tønder**


Region Sønderjylland-Schleswig  
Regierungspräsidium in Tønder  
Lyon 1, DK-6230 Tønder  
Tel. +45 74 67 05 01 - Fax +45 74 67 05 21  
kultur@region.dk  
www.region.dk - www.sos.dk - www.pendlerstat.dk  
www.kulturfokus.dk - www.kulturfokus.dk



**INTERREG 4A**  
SØNDERJYLLAND-SCHLESWIG  
European Regional Development Fund  
Investing in the Future



**KulturDialog**




Motto:

## **Kultur in der Zukunft / *Kultur i fremtiden***


Übergeordnete Themen / *Overordnede emner:*

1. Publikumsentwicklung / *publikumsudvikling*
2. Kulturangebot der Zukunft / *fremtidens kulturtilbud*
3. Interkulturelle Vermarktung / *interkulturel markedsføring*
4. Kultur und Ehrenamt / *Kultur og de frivillige*

Region Sønderjylland-Schleswig  
Regierungspräsidium in Tønder  
Lyon 1, DK-6230 Tønder  
Tel. +45 74 67 05 01 - Fax +45 74 67 05 21  
kultur@region.dk  
www.region.dk - www.sos.dk - www.pendlerstat.dk  
www.kulturfokus.dk - www.kulturfokus.dk



**INTERREG 4A**  
SØNDERJYLLAND-SCHLESWIG  
European Regional Development Fund  
Investing in the Future



**KulturDialog**



## FACHVORTRAG 1 / OPLÆG 1

„Von allem zu viel und überall das Gleiche“ – Prof. Dr. Dieter Haselbach, Mit-Autor von *Der Kulturinfarkt*

*"For meget af det hele og hele tiden det samme" v/ Prof. Dr. Dieter Haselbach, medforfatter af Der Kulturinfarkt.*

Region Södra Skåne  
KulturDialog & KulturForum  
Linné 1 - 206 236 1000  
Tel. +46 40 62 02 01 - Fax +46 40 62 02 21  
kulturdialog@region.se  
www.region.se - www.kulturforum.se  
www.kulturforum.se - www.kulturforum.se



## FACHVORTRAG 2 / OPLÆG 2

„Megatrends und Gegenbewegungen in der Gesellschaft der Zukunft“ – Zukunftsforscherin Anne-Marie Dahl.

*"Megatrends og modtendenser i fremtidens samfund" v/ fremtidsforsker Anne-Marie Dahl*

Region Södra Skåne  
KulturDialog & KulturForum  
Linné 1 - 206 236 1000  
Tel. +46 40 62 02 01 - Fax +46 40 62 02 21  
kulturdialog@region.se  
www.region.se - www.kulturforum.se  
www.kulturforum.se - www.kulturforum.se

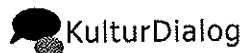


## WORKSHOPPHASE 1

zu verschiedenen Zukunftsszenarien im Bereich Kultur /  
*om forskellige fremtidsscenarier for kulturområdet*

- Welcher Zeitgeist herrscht? / *Hvordan er tidsånden?*
- Was erwarten die Kulturkonsumenten? / *Hvad forventer fremtidens kulturforbrugere?*
- Wie soll das kulturelle Angebot aussehen? / *Hvordan skal de kulturelle tilbud se ud?*
- Wie kann über die Grenze hinweg im Kulturbereich zusammengearbeitet werden? / *Hvordan kan vi samarbejde om kulturen på tværs af grænsen(r)*
- Wie muss das kulturelle Leben/Angebot vermittelt werden? / *Hvordan skal vi formidle kulturlivet/de kulturelle tilbud?*
- Wie können Ehrenamtler motiviert werden? / *Hvordan kan vi motivere de frivillige i kulturlivet?*

Region Sønderjylland-Schleswig  
Kulturskole & Musikcenter  
Lynø 1 - DK-6230 Falsborg  
Tel. +45 74 62 00 00 - Fax +45 74 62 00 21  
kulturskole@region.dk  
www.region.dk - www.kulturskole.dk



Präsentation der Gruppenarbeit im Plenum  
*Præsentation fra gruppearbejdet*

Debatte im Plenum: Wer, wie, was und wo? Welche Zukunft  
der Kultur wünschen wir uns?

*Fælles debat: Hvem, hvor, hvad, hvordan? Hvilken fremtid  
ønsker vi for kulturen?*

Abendessen / *Aftensmad*

Region Sønderjylland-Schleswig  
Kulturskole & Musikcenter  
Lynø 1 - DK-6230 Falsborg  
Tel. +45 74 62 00 01 - Fax +45 74 62 00 21  
kulturskole@region.dk  
www.region.dk - www.kulturskole.dk





## WORKSHOPPHASE 2

Von verrückten Zukunftsideen zu konkreter Wirklichkeit:

- Was können wir heute schon tun?
- Was können wir in den nächsten fünf Jahren tun?

*Fra vilde fremtidstanker til konkret virkelighed:*

- *Hvad kan vi gøre allerede i dag?*
- *Hvad kan vi gøre indenfor de næste 5 år?*

Region Sønderjylland/Schleswig  
Regionenservice & Information  
Lysten 1, DK-6330 Padborg  
Tel. +45 74 67 00 01 - Fax +45 74 67 00 23  
kultur@region.dk  
www.region.dk - www.pendentsia.org  
www.kulturforum.dk - www.kulturforum.de



KulturDialog



Zusammenfassung im Plenum – jede Gruppe präsentiert ihre zwei besten Ideen

*Fælles opsamling – alle grupper kommer med deres bedste 2 ideer*

„Wenn deutsche und dänische Kultur aufeinandertreffen“ – Vortrag von Knud Romer, Journalist und Autor

*„Når tysk og dansk kultur mødes“ v/ Knud Romer, journalist og forfatter*

Region Sønderjylland/Schleswig  
Regionenservice & Information  
Lysten 1, DK-6330 Padborg  
Tel. +45 74 67 00 01 - Fax +45 74 67 00 23  
kultur@region.dk  
www.region.dk - www.pendentsia.org  
www.kulturforum.dk - www.kulturforum.de



KulturDialog

## Evaluierung / Evaluering



Abgegebene Bögen: / Antal afleverede skemaer: 81 (220)

Warum haben Sie an der Konferenz teilgenommen?

*Hvorfor deltog du i konferencen?*

47 %	überwiegend berufliches Interesse / <i>overvejende erhvervsmæssig interesse</i>
31 %	überwiegend berufliche Verpflichtung / <i>overvejende erhvervsmæssig forpligtigelse</i>
22 %	überwiegend privates Interesse / <i>overvejende privat interesse</i>

Region Sønderjylland-Schleswig  
Regionsrådet & Information  
Lippen 1 - DK-6330 Esbjerg  
Tlf. +45 74 67 67 61 - Fax +45 74 67 67 21  
kulturdialog@region.dk  
www.region.dk - www.pendentsia.org  
www.kulturdialog.dk - www.kulturforum.dk



## Evaluierung / Evaluering



Wie sind Sie auf die Regionskonferenz aufmerksam geworden? (Mehrfachnennungen möglich)

*Hvordan blev du opmærksom på Regionskonferencen?  
(Sæt gerne flere kryds)*

51	Persönlicher Kontakt / <i>Personlig kontakt</i>	20	Gremienarbeit / <i>Udvalgsarbejde</i>
14	Newsletter / <i>Newsletter</i>	11	Sonstiges / <i>Andet</i>
7	Annonce / <i>Annonce*</i>	7	Pressebericht / <i>Presseomtale*</i>
6	Homepage / <i>Hjemmeside</i>	3	Facebook / <i>Facebook</i>
1	Blog / <i>Blog</i>	1	Kinowerbung / <i>Biografreklame</i>

Region Sønderjylland-Schleswig  
Regionsrådet & Information  
Lippen 1 - DK-6330 Esbjerg  
Tlf. +45 74 67 67 61 - Fax +45 74 67 67 21  
kulturdialog@region.dk  
www.region.dk - www.pendentsia.org  
www.kulturdialog.dk - www.kulturforum.dk



## Evaluierung / Evaluering



Wo befindet sich Ihr Wohnsitz?  
*Hvor har du bopæl?*

57 %	in Deutschland / i Tyskland	43 %	in Dänemark / i Danmark
------	-----------------------------	------	-------------------------

Region Sønderjylland-Schleswig  
Angemeldet bei der Informations-  
Liniens 1 - 06 63 36 63 36  
Tel. +45 74 62 02 01 - Fax +45 74 62 02 21  
Kulturdialog@region.dk  
www.region.dk - www.region.de - www.sonderjylland.org  
www.kulturdialog.dk - www.kulturdialog.de



## Evaluierung / Evaluering



Zu welcher Altersgruppe gehören Sie?  
*Hvilken aldersgruppe hører du til?*

<20	20-35	36-50	51-65	>65
25 %	10 %	25 %	28 %	12 %

Region Sønderjylland-Schleswig  
Angemeldet bei der Informations-  
Liniens 1 - 06 63 36 63 36  
Tel. +45 74 62 02 01 - Fax +45 74 62 02 21  
Kulturdialog@region.dk  
www.region.dk - www.region.de - www.sonderjylland.org  
www.kulturdialog.dk - www.kulturdialog.de



## Evaluierung / Evaluering



<b>Konferenzorganisation / Konfernceorganisation</b>	<b>Ø</b>
Veranstaltungsort / <i>Sted</i>	4,9
Verpflegung / <i>Forplejning</i>	4,9
Simultandolmetschung / <i>Simultantolkning</i>	4,7
Informationsmaterial bei der Konferenz <i>Informationsmateriale på selve konferencen</i>	4,6
Information und Kommunikation im Vorfeld der Konferenz / <i>Information og kommunikation forud for konferencen</i>	4,2
Programm und Dauer der Konferenz <i>Konferencens program og varighed</i>	3,9
<b>Gesamtbewertung Organisation / <i>samlet vurdering organisation</i></b>	<b>4,3</b>

Region Sönderjylland-Schleswig  
Regionens kontor i Sønderborg  
Lynby 1 - DK-6320 Sønderborg  
Tel. +45 74 67 05 01 - Fax +45 74 67 05 21  
kultur@region.dk  
www.region.dk - www.pendlerstat.dk  
www.kulturdialog.dk - www.kulturcenter.dk



## Evaluierung / Evaluering



<b>Inhaltliche Qualität / <i>Indholdets kvalitet</i></b>	<b>Ø</b>
Vortrag / <i>oplæg</i> Knud Romer	4,6
Vortrag / <i>oplæg</i> Anne-Marie Dahl	4,5
Gruppengespräche 2 / <i>gruppedialog 2</i>	4,4
Wurden Ihre Erwartungen erfüllt? <i>Blev dine forventninger til konferencen indfriet?</i>	4,3
Plenumsgepräch / <i>fælles debat</i>	4,1
Netzwerkmöglichkeiten während der Konferenz <i>Mulighed for at netværke under konferencen</i>	4,1
Gruppengespräche 1 / <i>gruppedialog 1</i>	3,7
Plenumsgepräch / <i>fælles debat</i>	3,7
Vortrag / <i>oplæg</i> Dieter Haselbach	3,4
<b>Gesamtbewertung Inhalt / <i>samlet vurdering indhold</i></b>	<b>4,1</b>

Region Sönderjylland-Schleswig  
Regionens kontor i Sønderborg  
Lynby 1 - DK-6320 Sønderborg  
Tel. +45 74 67 05 01 - Fax +45 74 67 05 21  
kultur@region.dk  
www.region.dk - www.pendlerstat.dk  
www.kulturdialog.dk - www.kulturcenter.dk



## Evaluierung / Evaluering



### Kommentare, Lob und Kritik / *Kommentarer, ris og ros*

- Ganz allgemein brachten 25 Teilnehmer ihre große Zufriedenheit mit der Konferenz zum Ausdruck.
- *25 deltagere gav helt generelt udtryk for deres store tilfredshed med konferencen.*
- 15 Kommentare zum Programm an sich waren durchmischt.
- *15 kommentarer vedr. programmet var blandede.*

Region Sønderjylland-Schleswig  
Regierungspräsidium & Information  
Lipsh 1, 66 630 Flensburg  
Tel. +45 74 67 05 01 - Fax +45 74 67 05 21  
kultur@region.dk  
www.region.dk - www.pendlerinfo.org  
www.kulturfokus.dk - www.kulturfokus.de



## Evaluierung / Evaluering



### Kommentare, Lob und Kritik / *Kommentarer, ris og ros*

- 14 Teilnehmer kommentierten Veranstaltungsort bzw. Essen und brachten ihre große Zufriedenheit damit zum Ausdruck.
- *14 deltagere kommenterede sted og forplejning yderst positivt.*
- 8 Kommentare zu den Vorträgen verteilten sich zu etwa gleichen Teilen auf die drei Beiträge und waren gemischt.
- *8 kommentarer vedr. oplæggene fordelte sig nogenlunde lige på de tre oplæg og var blandede.*
- Die Organisation kommentierten 5 Teilnehmer durchweg positiv.
- *Organisationen kommenterede 5 deltagere kun positivt på.*

Region Sønderjylland-Schleswig  
Regierungspräsidium & Information  
Lipsh 1, 66 630 Flensburg  
Tel. +45 74 67 05 01 - Fax +45 74 67 05 21  
kultur@region.dk  
www.region.dk - www.pendlerinfo.org  
www.kulturfokus.dk - www.kulturfokus.de





# Ergebnisse / Resultater



## **Wie soll das kulturelle Angebot aussehen? *Hvordan skal de kulturelle tilbud se ud?***

Das kulturelle Angebot der Zukunft soll

flexibel – attraktiv – nah – breit gefächert – vielfältig –  
kostenlos – abwechslungsreich – international –  
virtuell/digital – abrufbar – persönlich bereichernd


sein.

Region Sönderjylland-Schleswig  
Kommunikation & Marketing  
Lyon 1 - 106 63 30 Flensburg  
Tel. +45 74 67 05 01 - Fax +45 74 67 05 21  
kultur@region.dk  
www.region.dk - www.schleswig.dk - www.sonderjylland.org  
www.kulturdialog.dk - www.kulturkontakt.dk






# Ergebnisse / Resultater




## **Wie kann über die Grenze hinweg im Kulturbereich zusammengearbeitet werden? / *Hvordan kan vi samarbejde om kulturen på tværs af grænsen?***

20 noch auszuwertende Impulse

Region Sönderjylland-Schleswig  
Kommunikation & Marketing  
Lyon 1 - 106 63 30 Flensburg  
Tel. +45 74 67 05 01 - Fax +45 74 67 05 21  
kultur@region.dk  
www.region.dk - www.schleswig.dk - www.sonderjylland.org  
www.kulturdialog.dk - www.kulturkontakt.dk





## Ergebnisse / Resultater



### Wie muss das kulturelle Leben/Angebot vermittelt werden? / *Hvordan skal vi formidle kulturlivet?*

16 noch auszuwertende Impulse

Region Sönderjylland-Schleswig  
Regierungsamt & Informationszentrum  
Lyngholm 1 - 64 6230 Kolding  
Tel. +45 74 67 05 01 - Fax +45 74 67 05 21  
Kulturdialog Schleswig  
www.region.dk - www.region.de - www.pendevits.org  
www.kulturforum.de - www.kulturforum.dk



## Ergebnisse / Resultater



### Wie können Ehrenamtler motiviert werden? / *Hvordan kan vi motivere de frivillige i kulturlivet?*

Ehrenamtler brauchen:

- Freiheit
- Lob
- Anerkennung
- überschaubare Zeiträume
- konkrete Aufgaben

Frivillige har brug for:

- frihed
- ros
- anerkendelse
- overskuelige tidsrammer
- konkrete opgaver

Region Sönderjylland-Schleswig  
Regierungsamt & Informationszentrum  
Lyngholm 1 - 64 6230 Kolding  
Tel. +45 74 67 05 01 - Fax +45 74 67 05 21  
Kulturdialog Schleswig  
www.region.dk - www.region.de - www.pendevits.org  
www.kulturforum.de - www.kulturforum.dk



## Ergebnisse / Resultater



**Von verrückten Zukunftsideen zu konkreter  
Wirklichkeit:  
Was können wir heute schon tun? Was können  
wir in den nächsten fünf Jahren tun?**

***Fra vilde fremtidstanker til konkret virkelighed:  
Hvad kan vi gøre allerede i dag?  
Indenfor de næste 5 år?***

Region Sönderjylland-Schleswig  
Projektcenter & Information  
Lippen 1 - DK-6230 Farsborg  
Tel. +45 74 62 05 01 - Fax. +45 74 62 05 21  
kulturdialog@region.dk  
www.region.dk - www.region.de - www.pandora.org  
www.kulturforum.dk - www.kulturforum.de



## Ergebnisse / Resultater



Die meisten Kommentare zielen ab auf  
**Sprache und Ausbildung.**

***De fleste kommentarer er møntet på  
sprog og uddannelse.***

Region Sönderjylland-Schleswig  
Projektcenter & Information  
Lippen 1 - DK-6230 Farsborg  
Tel. +45 74 62 05 01 - Fax. +45 74 62 05 21  
kulturdialog@region.dk  
www.region.dk - www.region.de - www.pandora.org  
www.kulturforum.dk - www.kulturforum.de



## Ergebnisse / Resultater



Ebenfalls viele Kommentare beziehen sich auf  
**PR und Medien.**

*Også rigtig mange kommentarer refererer til  
**pr og medier.***

Region Sønderjylland-Schleswig  
KulturDialog & Informations  
Langel 1, DK-6230 Haderslev  
Tlf. +45 74 62 05 01 • Fax +45 74 62 05 21  
kulturdialog@region.dk  
www.region.dk • www.region.dk • www.pendstiftelsen.org  
www.kulturforum.dk • www.kulturforum.dk



## Ergebnisse / Resultater



Jeweils diverse Kommentare zu den Bereichen  
**Infrastruktur, Kinder, Kooperation,  
Kulturförderung, Musik, Minderheiten.**

*Diverse kommentarer til emnerne  
**infrastruktur, børn, Kooperation,  
kulturstøtte, musik, mindretal.***

Region Sønderjylland-Schleswig  
KulturDialog & Informations  
Langel 1, DK-6230 Haderslev  
Tlf. +45 74 62 05 01 • Fax +45 74 62 05 21  
kulturdialog@region.dk  
www.region.dk • www.region.dk • www.pendstiftelsen.org  
www.kulturforum.dk • www.kulturforum.dk



## Ergebnisse / Resultater



Siebzehn konkrete, bunte Projektvorschläge  
**Kultur-Stammtische – Städte-Ehen – Culture  
 Coaches – Kunst-/Kulturstraße usw.**

*Syatten konkrete, mangfoldige projektforslag  
 kultur-stamborde – by-ægteskaber – culture  
 coaches – kunst-kulturvej mm.*

Region Sønderjylland-Schleswig  
 Regionskontor & Infocenter  
 Lyren 1, DK-6330 Padborg  
 Tel. +45 74 67 05 01 - Fax +45 74 67 05 21  
 kulturdialog@region.dk  
 www.region.dk - www.region.de - www.pendlerinfo.org  
 www.kulturforum.dk - www.kulturforum.de



## Region Sønderjylland - Schleswig



**Regionskontor & Infocenter**

**Lyren 1, DK-6330 Padborg  
 Tel.: +45 74 67 05 01  
 Fax: +45 74 67 05 21**

**E-mail: kulturdialog@region.dk  
 www.region.dk / www.region.de  
 www.pendlerinfo.org**

Region Sønderjylland-Schleswig  
 Regionskontor & Infocenter  
 Lyren 1, DK-6330 Padborg  
 Tel. +45 74 67 05 01 - Fax +45 74 67 05 21  
 kulturdialog@region.dk  
 www.region.dk - www.region.de - www.pendlerinfo.org  
 www.kulturforum.dk - www.kulturforum.de

